

I List Piotra

Rozdział 3

3:1	G3668 ADV Ὅμοίως Homoios	G1135 N-NPF γυναῖκες, gynaikes,	G5293 V-PPP-NPF ὑποτασσόμεναι hypotassomenai	G3588 T-DPM τοῖς tois	G2398 A-DPM ιδίοις idiois	G435 N-DPM ἀνδράσιν, andrasin,	G2443 CONJ ἵνα hina	G2532 CONJ καὶ kai	G1487 COND εἴ ei
G5100 X-NPM τινες tines	G544 V-PAI-3P ἀπειθοῦσιν apeithusin	G3588 T-DSM τῷ to	G3056 N-DSM λόγῳ, logo,	G1223 PREP διὰ dia	G3588 T-GSF τῆς tes	G3588 T-GPF τῶν ton	G1135 N-GPF γυναικῶν gynaikon	G391 N-GSF ἀναστροφῆς anastrofes	G427 PREP ἄνευ aneu
G3056 N-GSM λόγου logu	G2770 V-FPI-3P κερδηθήσονται, kerdethesontai,	3:2	G2029 V-AAP-NPM ἐποπτεύσαντες epopteusantes	G3588 T-ASF τὴν ten	G1722 PREP ἐν en	G5401 N-DSM φόβῳ fobo	G53 A-ASF ἀγνὴν hagnen	G391 N-ASF ἀναστροφήν anastrofen	
G4771 P-2GP ὑμῶν. hymon.	3:3	G3739 R-GPF ὧν hon	G1510 V-PAM-3S ἔστω esto	G3756 PRT-N οὐχ uch	G3588 T-NSM ὁ ho	G1855 ADV ἐξωθεν eksothen	G1708 N-GSF ἐμπλοκῆς emplokes	G2359 N-GPF τριχῶν trichon	G2532 CONJ καὶ kai
G4025 N-GSF περιθέσεως peritheseos	G5553 N-GPN χρυσίων chryson	G2228 PRT ἦ e	G1745 N-GSF ἐνδύσεως endyseos	G2440 N-GPN ἱματίων himation	G2889 N-NSM κόσμος, kosmos,	3:4	G235 CONJ ἀλλ’ all’	G3588 T-NSM ὁ ho	G2927 A-NSM κρυπτὸς kryptos
G3588 T-GSF τῆς tes	G2588 N-GSF καρδίας kardias	G444 N-NSM ἄνθρωπος anthropos	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSN τῷ to	G862 A-DSN ἀφθάρτῳ aftharto	G3588 T-GSN τοῦ tu	G4239 A-GSN πραέως praeos	G2532 CONJ καὶ kai	G2272 A-GSN ἡσυχίου hesychiu
G4151 N-GSN πνεύματος, pneumatos,	G3739 R-NSN ὁ ho	G1510 V-PAI-3S ἐστὶν estin	G1799 ADV ἐνώπιον enopion	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2316 N-GSM Θεοῦ Theu	G4185 A-NSN πολυτελές. polyteles.	3:5	G3779 ADV οὕτως hutos	G1063 CONJ γάρ gar
G4218 PRT ποτε pote	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPF αἱ hai	G40 A-NPF ἅγαι hagiai	G1135 N-NPF γυναῖκες gynaikes	G3588 T-NPF αἱ hai	G1679 V-PAP-NPF ἐλπίζουσαι elpidzusai	G1519 PREP εἰς eis	G2316 N-ASM Θεὸν Theon	G2885 V-IAI-3P ἐκόσμου ekosmun
G1438 F-3APF ἐαυτάς, heautas,	G5293 V-PPP-NPF ὑποτασσόμεναι hypotassomenai	G3588 T-DPM τοῖς tois	G2398 A-DPM ιδίοις idiois	G435 N-DPM ἀνδράσιν, andrasin,	3:6	G5613 ADV ὥς hos	G4564 N-NSF Σάρρα Sarra	G5219 V-AAI-3S ὑπήκουσεν hypekusen	G3588 T-DSM τῷ to
G11 N-PRI Ἀβραάμ, Abraam,;	G2962 N-ASM κύριον kyrion	G846 P-ASM αὐτὸν auton	G2564 V-PAP-NSF καλοῦσα kalusa	G3739 R-GSF ἧς hes	G1096 V-AOI-2P ἐγενήθητε egenethete	G5043 N-APN τέκνα tekna	G15 V-PAP-NPF ἀγαθοποιῶσαι agathopoiusai	G2532 CONJ καὶ kai	
G3361 PRT-N μὴ me	G5399 V-PNP-NPF φοβούμεναι fobumenai	G3367 A-ASF-N μηδεμίαν. medemian.	G4423 N-ASF πτόησιν ptoesin	3:7	G3588 T-NPM Οἱ Hoi	G435 N-NPM ἄνδρες andres	G3668 ADV ὁμοίως homoios	G4924 V-PAP-NPM συνοικοῦντες synoikuntes	G2596 PREP κατὰ kata

G1108 N-ASF γνῶσιν gnosin	G5613 ADV ὥς hos	G772 A-DSN-C ἀσθενεστέρῳ asthenestero	G4632 N-DSN σκεύει skeuei	G3588 T-DSN τῷ to	G1134 A-DSN γυναικεῖο, gynaikeio,	G632 V-PAP-NPM ἀπονέμοντες aponemontes	G5092 N-ASF τιμὴν timen	G5613 ADV ὥς hos	G2532 CONJ καὶ kai	
G4789 A-DPM συνκληρονόμοις syngkleronomois		G5485 N-GSF χάριτος charitos	G2222 N-GSF ζωῆς, zoes,	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASN τὸ to	G3361 PRT-N μὴ me	G1465 V-PPN ἐνκόπτεσθαι enkoptesthai	G3588 T-APF τάς tas	G4335 N-APF προσευχὰς proseuchas	
G4771 P-2GP ὑμῶν. hymon.	3:8	G3588 T-NSN Τὸ To	G1161 CONJ δὲ de	G5056 N-NSN τέλος telos	G3956 A-NPM πάντες pantes	G3675 A-NPM ὁμόφρονες, homofrones,	G4835 A-NPM συμπαθεῖς, sympatheis,	G5361 A-NPM φιλάδελφοι, filadelfoi,		
G2155 A-NPM εὐσπλαγχνοί, eusplanchnoi,		G5012 A-NPM ταπεινόφρονες, tapeinofrones,	3:9	G3361 PRT-N μὴ me	G591 V-PAP-NPM ἀποδιδόντες apodidontes	G2556 A-ASN κακὸν kakon	G473 PREP ἀντὶ anti	G2556 A-GSN κακοῦ kaku	G2228 PRT ἢ e	
G3059 N-ASF λοιδορίαν loidorian	G473 PREP ἀντὶ anti	G3059 N-GSF λοιδορίας, loidorias,	G5121 ADV-K τοῦναντίον tunantion	G1161 CONJ δὲ de	G2127 V-PAP-NPM εὐλογοῦντες, euloguntes,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G1519 PREP εἰς eis	G3778 D-ASN τοῦτο tuto		
G2564 V-API-2P ἐκλήθητε eklethete	G2443 CONJ ἵνα hina	G2129 N-ASF εὐλογίαν eulogian	G2816 V-AAS-2P κληρονομήσητε. kleronomesete.	3:10	G3588 T-NSM ὁ ho	G1063 CONJ γὰρ gar	G2309 V-PAP-NSM θέλων thelon	G2222 N-ASF ζοῆν zoen		
G25 V-PAN ἀγαπᾶν agapan	G2532 CONJ καὶ kai	G3708 V-2AAN ιδεῖν idein	G2250 N-APF ἡμέρας hemeras	G18 A-APF ἀγαθὰς agathas	G3973 V-AAM-3S παυσάτω pausato	G3588 T-ASF τὴν ten	G1100 N-ASF γλῶσσαν glossan	G575 PREP ἀπὸ apo	G2556 A-GSN κακοῦ kaku	
G2532 CONJ καὶ kai	G5491 N-APN χεῖλη cheile	G3588 T-GSN τοῦ tu	G3361 PRT-N μὴ me	G2980 V-AAN λαλήσαι lalesai	G1388 N-ASM δόλον, dolon,	3:11	G1578 V-AAM-3S ἐκκλινάτω ekklinato	G1161 CONJ δὲ de	G575 PREP ἀπὸ apo	G2556 A-GSN κακοῦ kaku
G2532 CONJ καὶ kai	G4160 V-AAM-3S ποιησάτω poiesato	G18 A-ASN ἀγαθόν, agathon,	G2212 V-AAM-3S ζητησάτω zetesato	G1515 N-ASF εἰρήνην eirenen	G2532 CONJ καὶ kai	G1377 V-AAM-3S διωξάτω dioksato	G846 P-ASF αὐτήν· auten;	3:12	G3754 CONJ ὅτι hoti	
G3788 N-NPM ὀφθαλμοὶ ofthalmoi	G2962 N-GSM Κυρίου Kyriu	G1909 PREP ἐπὶ epi	G1342 A-APM δικαίους dikaius	G2532 CONJ καὶ kai	G3775 N-NPN ὅτα ota	G846 P-GSM αὐτοῦ autu	G1519 PREP εἰς eis	G1162 N-ASF δέησιν deesin	G846 P-GPM αὐτῶν, auton,	
G4383 N-NSN πρόσωπον prosopon	G1161 CONJ δὲ de	G2962 N-GSM Κυρίου Kyriu	G1909 PREP ἐπὶ epi	G4160 V-PAP-APM ποιούντας poiuntas	G2556 A-APN κακά. kaka.	3:13	G2532 CONJ Καὶ Kai	G5101 I-NSM τίς tis	G3588 T-NSM ὁ ho	
G2559 V-FAP-NSM κακῶσων kakoson	G4771 P-2AP ὑμᾶς hymas	G1437 COND ἐὰν ean	G3588 T-GSM τοῦ tu	G18 A-GSN ἀγαθοῦ agathu	G2207 N-NPM ζηλωταὶ zelotai	G1096 V-2ADS-2P γένησθε; genesthe;	3:14	G235 CONJ ἀλλ’ all’	G1487 COND εἰ ei	
G2532 CONJ καὶ kai	G3958 V-PAO-2P πάσχοιτε paschoite	G1223 PREP διὰ dia	G1343 N-ASF δικαιοσύνην, dikaiosynen,	G3107 A-NPM μακάριοι. makarioi.	G3588 T-ASM τὸν ton	G1161 CONJ δὲ de	G5401 N-ASM φόβον fobon	G846 P-GPM αὐτῶν auton	G3361 PRT-N μὴ me	

G3399 V-AOM-2P φοβηθήτε fobethete	G3366 CONJ-N μηδὲ mede	G5015 V-APS-2P ταραχθῆτε, tarachthete,	3:15	G2962 N-ASM Κύριον Kyriion	G1161 CONJ δὲ de	G3588 T-ASM τόν ton	G5547 N-ASM Χριστὸν Christon	G37 V-AAM-2P ἀγιασατε hagiasate	G1722 PREP ἐν en	
G3588 T-DPF ταῖς tais	G2588 N-DPF καρδίαις kardiais	G4771 P-2GP ὑμῶν, hymon,	G2092 A-NPM ἔτοιμοι hetoimoi	G104 ADV ἀεὶ aei	G4314 PREP πρὸς pros	G627 N-ASF ἀπολογίαν apologian	G3956 A-DSM παντὶ panti	G3588 T-DSM τῷ to	G154 V-PAP-DSM αἰτοῦντι aitunti	
G4771 P-2AP ὑμᾶς hymas	G3056 N-ASM λόγον logon	G4012 PREP περὶ peri	G3588 T-GSF τῆς tes	G1722 PREP ἐν en	G4771 P-2DP ὑμῖν hymīn	G1680 N-GSF ἐλπίδος, elpidos,	3:16	G235 CONJ ἀλλὰ alla	G3326 PREP μετὰ meta	G4240 N-GSF πραῦτητος prautetos
G2532 CONJ καὶ kai	G5401 N-GSM φόβου, fobu,	G4893 N-ASF συνείδησιν syneidesin	G2192 V-PAP-NPM ἔχοντες echontes	G18 A-ASF ἀγαθὴν, agathen,	G2443 CONJ ἵνα hina	G1722 PREP ἐν en	G3739 R-DSN ὃ ho	G2635 V-PPI-2P καταλαλεῖσθε katalaleisthe		
G2617 V-APS-3P καταισχυνθῶσιν kataischynthosin	G3588 T-NPM οἱ hoi	G1908 V-PAP-NPM ἐπηρεάζοντες epereadzontes	G4771 P-2GP ὑμῶν hymon	G3588 T-ASF τὴν ten	G18 A-ASF ἀγαθὴν agathen	G1722 PREP ἐν en	G5547 N-DSM Χριστῷ Christo	G391 N-ASF ἀναστροφὴν. anastrofen.		
3:17	G2909 A-NSN-C κρεῖττον kreitton	G1063 CONJ γὰρ gar	G15 V-PAP-APM ἀγαθοποιούντας, agathopoiontas,	G1487 COND εἰ ei	G2309 V-PAO-3S θέλοι theloi	G3588 T-NSN τὸ to	G2307 N-NSN θέλημα thelema	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2316 N-GSM Θεοῦ, Theu,	
G3958 V-PAN πάσχειν paschein	G2228 PRT ἢ e	G2554 V-PAP-APM κακοποιούντας. kakopoiontas.	3:18	G3754 CONJ ὅτι hoti	G2532 CONJ καὶ kai	G5547 N-NSM Χριστὸς Christos	G530 ADV ἅπαξ hapaks	G4012 PREP περὶ peri	G266 N-GPF ἁμαρτιῶν hamartion	
G599 V-2AAI-3S ἀπέθανεν, apethanen,	G1342 A-NSM δίκαιος dikaios	G5228 PREP ὑπὲρ hyper	G94 A-GPM ἀδίκων, adikon,	G2443 CONJ ἵνα hina	G4771 P-2AP ὑμᾶς hymas	G4317 V-2AAS-3S προσαγάγη prosagage	G3588 T-DSM τῷ to	G2316 N-DSM Θεῷ, Theo,		
G2289 V-RPP-NSM θανατωθεῖς thanatotheis	G3303 PRT μὲν men	G4561 N-DSF σαρκὶ sarki	G2227 V-APP-NSM ζωοποιηθεῖς zoopoietheis	G1161 CONJ δὲ de	G4151 N-DSN πνεύματι· pneumati;	3:19	G1722 PREP ἐν en	G3739 R-DSN ὃ ho	G2532 CONJ καὶ kai	
							w	którym	i	
G3588 T-DPN τοῖς tois	G1722 PREP ἐν en	G5438 N-DSF φυλακῇ fylake	G4151 N-DPN πνεύμασιν pneumasin	G4198 V-AOP-NSM πορευθεῖς poreutheis	G2784 V-AAI-3S ἐκήρυξεν, ekeryksen,	3:20	G544 V-AAP-DPM ἀπειθήσασιν apeithesasin	G4218 PRT ποτε pote		
—	w	więzieniu	1 duchom	poszedłszy	ogłosił,	2	nieposłusznym	niegdyś		
G3753 ADV ὅτε hote	G553 V-IMI-3S ἀπεξεδέχετο apeksedecheto	G3588 T-NSF ἢ he	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2316 N-GSM Θεοῦ Theu	G3115 N-NSF μακροθυμία makrothymia	G1722 PREP ἐν en	G2250 N-DPF ἡμέραις hemerais	G3575 N-PRI Νῶε Noe		
kiedy	wyczekiwała	—	—	Boga	cierpliwość	w	dniach	Noego		
G2680 V-PPP-GSF κατασκευαζομένης kataskeuadzomenes	G2787 N-GSF κιβωτοῦ, kibotu,	G1519 PREP εἰς eis	G3739 R-ASF ἣν hen	G3641 A-NPM ὀλίγοι, oligoi,	G3778 D-NSN τοῦτ' tut'	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin	G3638 A-NUI ὀκτὼ okto	G5590 N-NPF ψυχαι, psychai,		
kiedy budowana była	arka,	na	której	nieliczni,	to	jest	osiem	dusz,		

¹⁾ dosł. "strażnicy".

²⁾ proklamując, stojąc w powadze i autorytecie, a nie w zn. głoszenia.

G1295 V-API-3P διεσώθησαν diesothesan ocalało	G1223 PREP δι' di' przez	G5204 N-GSN ὕδατος. hydatos. wodę.	3:21	G3739 R-NSN ὁ ho —	G2532 CONJ καὶ kai A	G5210 P-2AP ὕμᾱς hymas was	G499 A-NSN ἀντίτυπον antitypon według tego samego wzoru	G3568 ADV νῦν nyn teraz
G4982 V-PAI-3S σώζει sodzei zbawia	G908 N-NSN βάπτισμα, baptisma, zanurzenie,	G3756 PRT-N οὐ u nie		G4561 N-GSF σαρκὸς sarkos ciała	G595 N-NSF ἀπόθεις apothesis pozbycie się	G4509 N-GSM ρύπου rypu brudu	G235 CONJ ἀλλὰ alla ale	G4893 N-GSF συνειδήσεως syneideseos sumienia dobrego
G1906 N-NSN ἐπερώτημα eperotema pragnienie	G1519 PREP εἰς eis ku	G2316 N-ASM Θεόν, Theon, Bogu,	G1223 PREP δι' di' przez	G386 N-GSF ἀναστάσεως anastaseos powstanie z martwych		G2424 N-GSM Ἰησοῦ Iesu Jezusa	G5547 N-GSM Χριστοῦ, Christu, Pomazańca,	3:22 G3739 R-NSM ὅς hos który
G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin jest	G1722 PREP ἐν en po	G1188 A-DSF δεξιᾷ deksia prawicy	G2316 N-GSM Θεοῦ, Theu, Boga,	G4198 V-AOP-NSM πορευθεὶς poreutheis poszedłszy	G1519 PREP εἰς eis do	G3772 N-ASM οὐρανόν, uranon, niebios,	G5293 V-2APP-GPM ὑποταγέντων hypotagenton podporządkowani [są]	
G846 P-DSM αὐτῷ auto Jemu	G32 N-GPM ἄγγελον angelon zwiastuni	G2532 CONJ καὶ kai i	G1849 N-GPF ἐξουσιῶν eksusion autorytety	G2532 CONJ καὶ kai i	G1411 N-GPF δυνάμεων. dynameon. moce.			

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzinski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).

³⁾ w zn. "chrzest".

⁴⁾ lub "władze".